

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

**Budget du Ministère des Classes Moyennes pour
l'exercice 1965.**

PROJET DE LOI.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes Moyennes, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre, Adjoint aux Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre, Adjoint aux Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.**DEPENSES ORDINAIRES.****ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1965 afférentes au Ministère des Classes moyennes et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 415.930.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 500.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1964-1965.

**Begroting van het Ministerie van Middenstand
voor het dienstjaar 1965.**

ONTWERP VAN WET.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand, van Onze Minister van Financiën, en van Onze Minister, Adjunct voor Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister, Adjunct voor Financiën, zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****EERSTE ARTIKEL.**

Voor de aan het dienstjaar 1965 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Middenstand, worden kredieten geopend die de som van 415.930.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof dd. 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 500.000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden.

ART. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours à caractère social.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1964.

ART. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten die later zullen verantwoord worden aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de hulp gelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

ART. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846, op de Rijkscomptabiliteit.

Gegeven te Brussel, 30 september 1964.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Classes moyennes,

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,

A. DE CLERCK.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

De Minister, Adjunct voor Financiën,

H. DERUELLES.

(3)

5-XIV

TABLEAUX

TABELLEN

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		3.717
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
1.	Administration centrale	50.293	50.293
4 et 5			—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers		4.605
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
1.	Administration centrale	444	444
8	Allocations et dépenses de service social (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		105
Total pour le § 1			59.589

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :		
1.	Administration centrale	1.400	
2.	Commissions de réclamation en matière de pensions des travailleurs indépendants	385	1.785
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien :		
1.	Administration centrale	1.760	
2.	Commissions de réclamation en matière de pensions des travailleurs indépendants	35	1.795
11			—
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
1.	Combustibles solide et liquide	250	
2.	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	1.500	
3.	Machines de bureau : acquisition et location	200	
4.	Mobilier et matériel : acquisition et location	300	
5.	Habillement	80	
6.	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	100	2.430
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
1.	Achat	320	
2.	Utilisation	1.100	1.420

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.			
§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.			
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
3.717	3.700	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	2
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :	3
49.550	38.798	1. Hoofdbestuur.	
—	—		4 en 5
4.430	3.524	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vorige dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.	6
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel :	7
448	200	1. Hoofdbestuur.	
105	97	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon. (Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	8
58.675	46.744	Totaal voor § 1.	
§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.			
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer huurgelden, belastingen, retributies :	9
1.350	1.163	1. Hoofdbestuur.	
365	314	2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten :	10
2.000	1.778	1. Hoofdbestuur.	
20	5	2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.	
—	—		11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
250	206	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
1.600	1.356	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
200	146	3. Bureau machines : aanschaffing en huren.	
300	234	4. Meubilair en materieel : aanschaffing en huren.	
80	54	5. Kleding.	
125	117	6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
400	368	1. Aankoop	
1.175	885	2. Gebruik.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux et le remboursement à la S.N.C.B. des titres de transport du personnel du Ministère des Communications transféré au Département et les frais de transport et les primes d'assurances des délégués du Département se rendant à l'étranger) :		
	1. Administration centrale	2 200	
			2.200
15	Dépenses de formation professionnelle		50
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		100
17	Dépenses diverses d'administration		50
18	Achat en premier équipement de mobilier, de matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents	350	
			350
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Organisation registre central du commerce		12.500
	Total pour le § 2		22.680
	Total pour le chapitre I.		82.269

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20	Subventions à caractère économique :		
	1. Pour la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et négoce	170.000	
	2. Pour le relèvement et la promotion économique et technique des classes moyennes.	10.000	
	3. Subventions aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles et artisanales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes, en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage (y compris les études et les enquêtes d'ordre économique et social), et subventions de fonctionnement à allouer à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel et aux caisses de crédit à l'outillage artisanal en application des lois spéciales de crédit. (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1965 pourra être reporté au budget de 1966 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article).	110.265	
	4. Subventions aux Offices provinciaux des Métiers d'Art et aux commissions spécialisées de la Commission Nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art	2.500	
	5. Interventions pour la propagande à l'étranger en faveur des intérêts des classes moyennes	20	
	6. Subventions à certaines institutions de crédit en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour eux de l'attribution de crédits spéciaux destinés à contribuer à la restauration des dommages causés par les inondations de fin mai 1956 aux biens meubles ou immeubles affectés à l'exercice d'une activité industrielle, commerciale ou artisanale	20	
			292.805
21	Subventions de prévoyance sociale		500
22			
et 23			
24	Subventions diverses :		
	1. A l'Institut Economique et Social des Classes Moyennes	29.038	
	2. A l'Institut International des Classes Moyennes	100	
	3. Au Conseil supérieur des Classes Moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoce	11.198	
			40.336
25			—
	Total pour le chapitre II		333.641

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen en van de terugbetaling aan de N.M.B.S. van de vervoerbewijzen van het personeel van het Ministerie van Verkeers- wezen dat naar het Departement is overgeplaatst en van de vervoerkosten en de verzeke- ringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven :	14
2.000	1.671	1. Hoofdbestuur.	
50	5	Uitgaven voor beroepsscholing.	15
100	15	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.	16
30	10	Diverse bestuursuitgaven.	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemid- deling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
275	403	1. Vaste diensten.	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
8.000	—	1. Organisatie centraal handelsregister.	
18.320	8.730	Totaal voor § 2.	
76.995	55.474	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

		Toelagen van economische aard :	20
152.040	147.500	1. Voor de vakopleiding en de vervolmaking in de ambachten en neringen.	
13.400	21.095	2. Voor de economische en technische opbeuring en bevordering van de middenstand.	
		3. Toelagen aan de openbare en private kredietinstellingen en aan de nijverheids- en ambachtsondernemingen tot bevordering van een investerings- en kredietpolitiek voor de middenstand met het oog op de economische expansie en de opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van de studiën en onderzoeken met economische en sociale inslag), en werkingstoelagen toe te kennen aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet en aan de kassen voor krediet aan de Ambachtsbewerktuiging in toepassing van de speciale kredietwetten. (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1965 zal laten, zal mogen overgedragen worden naar de begroting van 1966, om er voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij huidig artikel te worden aangewend).	
142.100	115.193	4. Toelagen aan de provinciale Diensten voor Kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en toelagen aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.	
2.500	2.700	5. Tussenkost voor de propaganda in het buitenland ten bate van de middenstandsbelangen.	
20	—	6. Toelagen aan zekere kredietinstellingen in compensatie van het verlies van financiële interesten dat voor hen voortvloeit uit de verlening van speciale kredieten, bestemd om bij te dragen in het herstel der schade veroorzaakt door de overstromingen van einde mei 1956 aan de gebouwen gebruikt voor de uitoefening van een nijverheids-, handels- of ambachtelijke activiteit.	
1.000	1.700	Toelagen voor de sociale voorzorg.	21
—	—		22
			en 23
		Diverse toelagen :	24
18.835	11.437	1. Aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand	
100	100	2. Aan het Internationaal Instituut voor de Middenstand.	
10.462	9.840	3. Aan de Hogere Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Nerin- gen.	
—	—		25
340.507	309.593	Totaal voor hoofdstuk II.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26
et 27

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.**28 Dépenses courantes :**

1. Intervention en faveur des Classes Moyennes. — Acquisition de matériel, décorations
spéciales, médailles, diplômes, organisation d'expositions 20 20

29 —
Total pour le chapitre IV 20

Total pour le Titre I : Dépenses ordinaires du Ministère des Classes Moyennes 415.930

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du
30 septembre 1964.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Classes Moyennes,

A. DE CLERCK.

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

H. DERUELLES.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

	1964 Crédits <i>Kredieten</i>	1963 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
--	--	--	---------	------

HOOFDSTUK III. — WERKEN.26
en 27**HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.****Lopende uitgaven :**

28

- 20 30 1. Tussenkost ten voordele van de Middenstand. — Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's, inrichting van tentoonstellingen.

29

20 30 **Totaal voor hoofdstuk IV.**

417.522 365.097 **Totaal voor Titel I : Gewone uitgaven van het Ministerie van Middenstand.**

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons Besluit van 30 september 1964.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,

A. DE CLERCK.

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

De Minister, Adjunct voor Financiën,

H. DERUELLES.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**CHAPITRE I.****DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.****§ 1^{er}. — REMUNERATIONS ET INDEMNITES.**

ART. 1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Crédit sollicité : 425.000 francs.

En application de l'arrêté du Régent du 24 février 1917 portant fixation du régime de rétribution des Ministres :

Traitement du Ministre	F	375.000
Frais de représentation		50.000
Total	F	425.000

ART. 2. — *Traitement et indemnités du personnel de Cabinet du Ministre.*

Crédit sollicité : 3.717.000 francs.

Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre (1)	F	2.737.830
Traitements : 4 personnes.		
Indemnités : 27 personnes.		
Traitements et indemnités : 6 personnes.		
Prestations supplémentaires aux chauffeurs d'auto-mécaniciens		165.600
Allocations familiales		70.128
Indemnités de foyer et de résidence		32.000
Indemnité de naissance		15.000
Pécule de vacances		40.000
Sécurité sociale		125.000
Indemnité éventuelle de licenciement (3 mois)		385.000
Augmentation résultant de la hausse de l'index (7,5 %)		146.000
Total	F	3.716.558
Arrondi à	F	3.717.000

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

3-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 50.293.000 francs.

(1) Il est à noter qu'une partie de ce personnel est à la fois au service commun du Cabinet et de l'Administration.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.**HOOFDSTUK I.****UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.****§ 1. — BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.**

ART. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 425.000 frank.

In uitvoering van het Regentsbesluit dd. 24 februari 1947, houdende vaststelling van het bezoldigingsregime van de Ministers :

Jaarwedde van de Minister	F	375.000
Representatiekosten		50.000
Totaal	F	425.000

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 3.717.000 frank.

Wedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister (1)	F	2.737.830
Wedden : 4 personen.		
Vergoedingen : 27 personen.		
Wedden en vergoedingen : 6 personen.		
Bijkomende uitkeringen aan de autobestuurders		165.600
Kinderbijslag		70.128
Haardvergoeding en standplaatsvergoeding		32.000
Geboortetoelage		15.000
Vacantiegeld		40.000
Maatschappelijke zekerheid		125.000
Gebeurlijke vergoeding voor afdanking (3 maanden)		385.000
Terugslag van de stijging van het indexcijfer (7,5 %)		146.000
Totaal	F	3.716.558
Afgerond op	F	3.717.000

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkon-geval getroffen).*

3-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 50.293.000 frank.

(1) Er dient aangemerkt dat een gedeelte van dit personeel ten dienste staat zowel van het Kabinet als van de Administratie.

Se décomposant comme suit :

1. Rémunérations sur la base des effectifs au 30 avril 1964	F 36.468.765
2. Augmentation barémique	288.346
3. Promotions de grade	3.518.900
4. Allocations diverses accessoires aux traitements	3.888.988
5. Allocations aux assurés libres	200.000
6. Cotisations de l'Etat-employeur (arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale)	160.000
7. Remboursement à la R.T.T. des salaires des téléphonistes	320.000
8. Création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux	—
9. Pécule de vacances	1.348.000
10. Relèvement de 7,5 %	3.998.500
11. Fonctions supérieures	64.500
12. Personnel en disponibilité	18.000

Total . . . F 50.273.999

Arrondi à F 50.293.000

Le crédit de 64.500 francs inscrit pour les fonctions supérieures se justifie comme suit :

Als volgt onderverdeeld :

1. Bezoldigingen op basis van de effectieven op 30 april 1964	F 36.468.765
2. Weddeschaalverhogingen	288.346
3. Bevorderingen in graad	3.518.900
4. Verschillende bijkomende toelagen aan de wedden	3.888.988
5. Toelagen aan de vrij verzekerden	200.000
6. Bijdrage van de Staat-werkgever (besluitwet van 28 december 1944 op de maatschappelijke zekerheid)	160.000
7. Terugbetaling aan de R.T.T. der lonen van de telefonisten	320.000
8. Eventuele oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen	—
9. Vacantiegeld	1.348.000
10. Verhoging van 7,5 %	3.998.500
11. Hogere functies	64.500
12. Ter beschikking gesteld personeel	18.000

Totaal . . . F 50.273.999

Afgerond op F 50.293.000

Het krediet van 64.500 frank ingeschreven voor de hogere functies wordt als volgt verantwoord :

Grade provisoire — Voorlopige graad	Grade effectif — Werkelijke graad	Montant de l'allocation — Bedrag van de vergoeding
1 Inspecteur. — 1 <i>Inspecteur</i>	Inspecteur technicien. — <i>Technisch Inspecteur</i>	44.500 F
1 Ingénieur technicien. — 1 <i>Technisch ingenieur</i>	Agent technique de 1 ^{er} classe. — <i>Technische agent 1^{ste} klasse</i>	20.000 F
TOTAL. — TOTAAL		64.500 F

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.*

Crédit sollicité : 4.605.000 francs.

Ce crédit est destiné :

- 1^o Au paiement des honoraires des avocats appelés à défendre le Département dans des affaires judiciaires générales ou dans des causes à déférer au Conseil d'Etat F 125.000
- 2^o Au paiement des honoraires des médecins désignés en qualité d'experts par les Commissions de réclamation et par la Commission supérieure des pensions pour travailleurs indépendants (Art. 254 et 269 de l'A.R. du 24-9-1963). 90.000

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vorige dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.*

Aangevraagd krediet : 4.605.000 frank.

Dit krediet is bestemd :

- 1^o Tot de betaling van erelonen aan advokaten geroepen om het Departement te verdedigen in rechtszaken van algemene aard of in zaken die aan de Raad van State dienen onderworpen F 125.000
- 2^o Tot betaling van erelonen aan de geneesheren in hoedanigheid van deskundigen aangeduid door de Klachtencommissie en door de Hogere Commissie voor de pensioenen der zelfstandigen (Art. 254 en 269 van het K.B. van 24-9-1963) 90.000

2° Au paiement des frais des commissions :

a) Conseil d'Enquête économique pour étrangers	50.000
b) Commission Nationale des Métiers d'Art et sections spécialisées (y compris les missions à l'étranger)	25.000
c) Commissions de réclamation s'occupant de la pension des travailleurs indépendants	1.850.000
d) Commission supérieure des pensions pour travailleurs indépendants	825.000
e) Commission de Recouvrement (loi du 31 août 1963)	100.000
f) Conseil d'Etablissement	40.000
g) Chambre de Métiers et Négoces et Jurys centraux	1.000.000
F Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration	500.000

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

7-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 444.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

A. — Indemnités pour prestations extraordinaires :

a) Aux garçons de service et messagers-huissiers chargés de l'entretien des installations de chauffage central F	57.000
b) Indemnités de lingerie au concierge	3.000
c) Personnel dactylographique	150.000
d) Interprètes	52.000

B. — Jetons de présence :

Aux Commissaires du Gouvernement près la Commission supérieure des pensions pour Travailleurs indépendants	150.000
--	---------

C. — Allocations aux secrétaires des fonctionnaires généraux	31.500
--	--------

Total . . . F 443.500

Arrondi à F 444.000

ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

Crédit sollicité : 105.000 francs.

3° Tot betaling van kosten voor commissies :

a) Raad voor Economisch Onderzoek inzake vreemdelingen	50.000
b) Nationale Commissie voor Kunstambachten en gespecialiseerde secties (met inbegrip van zendingen naar het buitenland)	25.000
c) Klachtencommissies die zich bezighouden met het pensioen der zelfstandige arbeiders	1.850.000
d) Hogere Commissie voor de pensioenen der zelfstandigen	825.000
e) Commissie voor de Invorderingen (wet van 31 augustus 1963)	100.000
f) Raad voor de Vestiging	40.000
g) Kamer voor Ambachten en Nering en Centrale Jury's	1.000.000
4° Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen	500.000

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel.*

7-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 444.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

A. — Vergoedingen voor buitengewone prestaties :

a) Aan dienstjongens en bode-deurwachters belast met het onderhoud van de installaties voor centrale verwarming F	57.000
b) Vergoeding voor linnen aan de huisbewaarder	3.000
c) Dactylografisch personeel	150.000
d) Tolken	52.000

B. — Presentiegelden :

Aan de Regeringscommissarissen bij de Hoge Commissie voor de Pensioenen der Zelfstandigen	150.000
---	---------

C. — Vergoedingen aan de secretarissen van ambtenaren-generaal	31.500
--	--------

Totaal . . . F 443.500

Afgerond op 444.000

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

Aangevraagd krediet : 105.000 frank.

Ce crédit se justifie comme suit :

1. Interventions individuelles :

a) A fonds perdus : indemnités pour situation exceptionnelle, indemnités de suralimentation, aide aux futures mères et aux jeunes mères, colonie de vacances pour enfants débiles du personnel du Département et cures de repos au grand air, etc. F 45.000

b) Récupérables : caisse de prêts sociaux 30.000

2. Intervention dans les frais de fonctionnement des cabinets médicaux du Département des Affaires économiques et de l'Energie, desquels bénéficie le personnel du Département des Classes moyennes 10.000

3. Organisation de réunions et de manifestations à caractère social, frais divers 20.000

Total . . . F 105.000

§ 2. — DEPENSES DE MATERIEL
ET AUTRES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

9-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 1.400.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

a) Eau, vapeur F 150.000
b) Gaz, électricité 250.000
c) Correspondance 25.000
d) Téléphone, télégrammes 600.000
e) Transports 215.000
f) Locations et impositions 160.000

Total . . . F 1.400.000

9-2. Commissions de réclamation en matière de pensions des travailleurs indépendants.

Crédit sollicité : 385.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

a) Loyer F 320.000
b) Autres frais 65.000

Total . . . F 385.000

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

1. Afzonderlijke tussenkomsten :

a) Niet terugvorderbare : vergoedingen voor buitengewone toestand, overvoedingsvergoedingen, hulp aan toekomstige en jonge moeders, verlofkoloniën voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openlucht-rustkuren, enz. F 45.000

b) Terugvorderbare : kas van sociale lening 30.000

2. Tussenkomst in de werkingskosten van de geneeskundige kabinetten van het Departement van Economische Zaken en Energie, waarvan het personeel van het Departement van Middenstand gebruik maakt 10.000

3. Inrichting van vergaderingen en manifestaties van sociale aard, verschillende kosten 20.000

Totaal . . . F 105.000

§ 2. — UITGAVEN VOOR MATERIELE BEHOEFTE
EN ANDERE WERKINGSUITGAVEN.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven, telegrammen, abonnements op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen, retributies.*

9-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 1.400.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Water, stoom F 150.000
b) Gas, elektriciteit 250.000
c) Briefwisseling 25.000
d) Telefoon, telegrammen 600.000
e) Vervoer 215.000
f) Huur en belastingen 160.000

Totaal . . . F 1.400.000

9-2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen :

Aangevraagd krediet : 385.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Huur F 320.000
b) Andere kosten 65.000

Totaal . . . F 385.000

ART. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien.*

10-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 1.760.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

a) Entretien des locaux, mobilier, matériel, acquisition et location	F	1.175.000
b) Fournitures de bureau		20.000
c) Impressions		25.000
d) Reliures		40.000
e) Journaux, publications, achat et abonnements		500.000
Total	F	1.760.000

10-2. Commissions de réclamation en matière de pensions des travailleurs indépendants.

Crédit sollicité : 35.000 francs.

Ce crédit est destiné à couvrir les frais d'entretien des locaux de certaines commissions de réclamation.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Coût du chauffage de l'hôtel ministériel et des immeubles occupés par les services du Département.

12-2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Coût des fournitures nécessaires aux besoins du Département.

12-3. Machines de bureau : acquisition et location.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Achat de machines de bureau pour le Cabinet ministériel et les services du Département, en remplacement de matériel vétuste.

12-4. Mobilier et matériel : acquisition et location.

Crédit sollicité : 300.000 francs.

Remplacement de mobilier vétuste.

12-5. Habillement.

Crédit sollicité : 80.000 francs.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.*

10-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 1.760.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel, aankoop en huur	F	1.175.000
b) Bureaubenodigheden		20.000
c) Drukwerken		25.000
d) Inbindingen		40.000
e) Dagbladen, publikaties, aankoop en abonnementen		500.000
Totaal	F	1.760.000

10-2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.

Aangevraagd krediet : 35.000 frank.

Dit krediet is bestemd om de onderhoudskosten der lokalen van sommige klachtencommissies te dekken.

ART. 12. — *Benodigheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Kosten voor verwarming van de ambtswoning van de Minister en van de gebouwen betrokken door de diensten van het Departement.

12-2. Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Kosten van benodigheden voor de behoeften van het Departement.

12-3. Bureau machines : aanschaffing en huren.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Aankoop van bureau machines voor het Ministerieel Kabinet en de diensten van het Departement, in vervanging van versleten materieel.

12-4. Meubilair en materieel : aanschaffing en huren.

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

Vervanging van versleten meubilair.

12-5. Kleding.

Aangevraagd krediet : 80.000 frank.

Prévisions en vue de l'achat et du renouvellement de l'uniforme des huissiers et des chauffeurs du Département.

12-6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Prévision en vue de couvrir les dépenses de cette nature.

ART. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-1. Achat.

Crédit sollicité : 320.000 francs.

Ce crédit se justifie comme suit :

Remplacement de la voiture du Chef de Cabinet F	160.000
Remplacement de la voiture du Cabinet	160.000
Total . . . F	320.000

13-2. Utilisation.

Crédit sollicité : 1.100.000 francs.

Vooruitzicht met het oog op de aankoop en de vernieuwing van het uniform der deurwachters en auto-geleiders van het Departement.

12-6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Vooruitzicht ten einde de uitgaven van deze aard te dekken.

ART. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-1. Aankoop.

Aangevraagd krediet : 320.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt verantwoord :

Vervanging van de wagen van de Kabinetschef F	160.000
Vervanging van de wagen van het Kabinet	160.000
Totaal . . . F	320.000

13-2. Gebruik.

Aangevraagd krediet : 1.100.000 frank.

NATURE DES DÉPENSES	Ministre et Cabinet	Services du Départem.
AARD DER UITGAVEN	Minister en Kabinet	Diensten van het Depart.
1. Frais de consommation (carburants et lubrifiants). — <i>Verbruikskosten (brandstoffen en smeermiddelen)</i> F	330.000	330.000
2. Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i>	155.000	155.000
3. Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques. — <i>Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden</i>	70.000	60.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . F	555.000	545.000

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, le remboursement à la S.N.C.B. des titres de transport du personnel du Ministère des Communications transféré au Département et les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger).*

14-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 2.200.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

Abonnements, titres de transports, divers F	769.000
Indemnités kilométriques pour l'usage en service de véhicules personnels	399.000
Frais de route et de séjour	862.000
Missions à l'étranger	100.000
Abonnements sociaux	70.000
Total . . . F	2.200.000

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen en van de terugbetaling aan de N.M.B.S. van de vervoerbewijzen van het personeel van het Ministerie van Verkeerswezen dat naar het Departement is overgeplaatst en van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven).*

14-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 2.200.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Abonnementen, vervoerbewijzen en verscheidend vervoer F	769.000
Kilometervergoedingen voor het dienstgebruik van persoonlijke voertuigen	399.000
Reis-, en verblijfkosten	862.000
Zendingen naar het buitenland	100.000
Sociale abonnementen	70.000
Totaal . . . F	2.200.000

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 50.000 francs.

En vue de permettre la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration chargés de la formation professionnelle du personnel du Département.

ART. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.*

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Prévision destinée :

1- A faire face aux paiements que le Département devra effectuer à la suite de décisions judiciaires;

2- A couvrir les indemnités du chef d'accidents du travail et à rembourser les dépenses généralement exposées par les agents du Département à la suite de dommages ou préjudices subis au cours ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions.

ART. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Menus frais de réception et d'accueil.

Frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions.

Dépenses imprévues non libellées au budget.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.*

18-1. Services permanents.

Crédit sollicité : 350.000 francs.

Prévision en vue de l'achat en premier équipement.

L'extension du cadre du Département nécessite l'achat de matériel et de mobilier.

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Organisation Registre Central du Commerce.

Crédit sollicité : 12.500.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

A. *Dépenses non renouvelables.*

Matériel de classement des dossiers	F	700.000
Matériel de classement des cartes	.	100.000
Aménagement des locaux	.	1.000.000
	F	1.800.000

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Ten einde de bezoldiging toe te laten van de ambtenaren en van de personen die niet tot de Administratie behoren, belast met de beroepsvorming van het personeel van het Departement.

ART. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Vooruitzicht bestemd :

1° Om in de betalingen te voorzien die het Departement zal moeten doen ingevolge gerechtelijke beslissingen;

2° Tot dekking van de vergoedingen voor werkongevallen en tot terugbetaling van allerhande uitgaven gedaan door de personeelsleden van het Departement ingevolge schade of nadeel ondergaan in de loop van of ter gelegenheid van de uitoefening van hun functies.

ART. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Kleine receptie- en ontvangstkosten.

Kosten die verband houden met de uitvoering van verschillende opdrachten.

In de begroting niet met naam opgenomen uitgaven.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door de bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.*

18-1. Vaste diensten.

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

Vooruitzicht met het oog op de aankoop voor eerste uitrusting.

De uitbreiding van het kader van het Departement maakt de aankoop van materieel en meubilair noodzakelijk.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Organisatie Centraal Handelsregister.

Aangevraagd krediet : 12.500.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

A. *Niet hernieuwbare uitgaven.*

Materieel voor het klasseren van de dossiers	F	700.000
Materieel voor het klasseren van de kaarten	.	100.000
Inrichting lokalen	.	1.000.000
	F	1.800.000

B. Dépenses renouvelables.

Personnel	F	8.100.000
Fardes, papiers		200.000
Mécanographie		470.000
Charges diverses des locaux		530.000
Téléphone	}	1.400.000
Electricité, eau		
Chauffage		
Entretien		
	F	12.500.000

Etant donné qu'en 1965, le Registre central en sera toujours à sa phase préliminaire d'organisation, qu'en effet une partie des locaux ne sera mise à sa disposition qu'au début de 1965 et que différents de ses services n'entreront en fonction qu'à la même date, il y a lieu pour 1965 de ne prévoir qu'un seul article budgétaire pour tout ce qui concerne le fonctionnement du Registre central du commerce.

La présente estimation ne tient pas compte de la réimmatriculation des dossiers.

CHAPITRE II.

SUBVENTIONS.

ART. 20. — Subventions à caractère économique.

20-1. Pour la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et négoce.

Crédit sollicité : 170.000.000 de francs.

L'arrêté royal du 13 avril 1959, relatif à la formation et au perfectionnement professionnels dans les métiers et négoce a complètement réorganisé le système antérieur.

La réparation des besoins s'établit comme suit :

B. Hernieuwbare uitgaven.

Personeel	F	8.100.000
Mappen, papier		200.000
Mecanografie		470.000
Diverse lasten lokalen		530.000
Telefoon	}	1.400.000
Elektriciteit, water		
Verwarming		
Onderhoud		
	F	12.500.000

Aangezien het Centraal handelsregister in 1965 nog steeds in zijn voorbereidende fase van organisatie zal zijn, aangezien inderdaad een gedeelte van de lokalen slechts in het begin van 1965 te zijner beschikking zal worden gesteld en verschillende van zijn diensten pas op dezelfde datum in werking treden, wordt voor 1965 slechts één enkel begrotingsartikel voorzien voor al wat de werking van het Centraal handelsregister betreft.

Deze raming voorziet niet in de wederinschrijving van de dossiers.

HOOFDSTUK II.

TOELAGEN.

ART. 20. — Toelagen van economische aard.

20-1. Voor de vakopleiding en de vervolmaking in de ambachten en neringen.

Aangevraagd krediet : 170.000.000 frank.

Het koninklijk besluit van 13 april 1959, betreffende de beroepsopleiding en de beroepsvervolmaking in de ambachten en neringen, heeft het vroeger stelsel totaal hervormd.

De verdeling van de behoeften doet zich als volgt voor :

I. Frais généraux de formation professionnelle. — <i>Algemene kosten beroepsopleiding :</i>			
A. — Personnel. — <i>Personeel</i>	F	27.775.000	
B. — Comité. Commissions. Secrétaires d'apprentissage. — <i>Comité. Commissies. Leersecretarissen</i>		2.125.000	
C. — Frais d'organisation et de fonctionnement. — <i>Werkings- en organisatiekosten</i>		13.500.000	
			43.400.000
II. Subventions aux secrétariats d'apprentissage. — <i>Toelagen aan leersecretariaten :</i>			
A. — Subventions établissement. — <i>Toelagen oprichting</i>	F	50.000	
B. — Subventions semestrielles. — <i>Halfjaarlijkse toelagen</i>		11.500.000	
C. — Subventions réussites examens. — <i>Toelagen geslaagde examens</i>		3.000.000	
			14.550.000
III. Cours de qualification. — <i>Cursussen voor scholing</i>	F		68.475.000
IV. Patronat. Perfectionnement. Conférences pédagogiques. — <i>Patronaat. Vervolmaking. Pedagogische conferenties</i>	F		21.091.000
V. Examens. — <i>Examens</i>	F		4.000.000

VI. Bourses d'études, journées d'études, séminaires, concours, expositions, bibliothèques, publications, centres, ateliers, magasins, etc. — <i>Studie-beurzen, studiedagen, seminars, wedstrijden, tentoonstellingen, bibliotheken, publikaties, centra, werkhuisen, winkels, enz.</i> F	15.000.000
VII. Indemnité pour promotion sociale. — <i>Vergoeding voor sociale promotie.</i> F	950.000
VIII. Programme de formation pour les petites et moyennes entreprises de la Campine du Sud. — <i>Opleidingsprogramma voor de kleine en middelgrote ondernemingen in de Zuiderkempen</i> F	3.000.000
TOTAL. — TOTAAL . . . F	170.466.000
Arrondi à. — Afgerond op . . . F	170.000.000

20-2. Pour le relèvement et la promotion économique et technique des classes moyennes.

Crédit sollicité : 10.000.000 de francs.

se décomposant comme suit :

A. A l'office Belge pour l'Accroissement de la Productivité (établissement d'utilité publique) : aide complémentaire pour les activités spécifiques en faveur des P.M.E. (groupement d'auto-organisation) F	100.000
B. Subventions aux organismes qui contribuent à la promotion économique et technique des petites et moyennes entreprises F	9.900.000

se décomposant comme suit :

aux divers centres d'assistance technique, et notamment :

CENATRA, CENABO, Centre Belge du Bois, CELAC, Centre Horloger, Vormingsinstituut, etc.	6.300.000
--	-----------

aux centres d'expansion régionale, notamment : Leiedal, Idelux, Veneco, Zuiderkempen, IDEA Hennuyère	1.400.000
--	-----------

pour l'installation et l'organisation d'expositions, d'ateliers et de magasins pilotes	800.000
--	---------

pour diverses missions, études ou congrès concernant l'expansion économique des petites et moyennes entreprises	1.400.000
---	-----------

20-3. Subventions aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles et artisanales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes, en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage (y compris les études et les enquêtes d'ordre économique et social) et subventions de fonctionnement à allouer à la Caisse nationale de Crédit professionnel et aux caisses de crédit à l'outillage artisanal en application des lois spéciales de crédit. (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1965 pourra être reporté au budget de 1966 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Crédit sollicité : 110.265.000 francs.

20-2. Voor de economische en technische opbeuring en bevordering van de middenstand.

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank,

onderverdeeld als volgt :

A. Aan de Belgische Dienst voor opvoering van de Produktiviteit (instelling van Openbaar nut) : supplementaire hulp voor specifieke activiteiten voor K.M.O. (inzake groepen van zelforganisatie)	100.000
B. Toelagen aan organismen die mede-werken aan de economische en technische bevordering van de kleine en middelgrote ondernemingen	9.900.000

onderverdeeld als volgt :

aan verschillende centra voor technische bijstand, onder andere :

CENATRA, CENABO, Centre Belge du Bois, CELAC, Centre Horloger, Vormingsinstituut, enz.	6.300.000
--	-----------

voor centra voor gewestelijke ontwikkeling, onder andere : Leiedal, Idelux, Veneco, Zuiderkempen, IDEA Hennuyère	1.400.000
--	-----------

voor inrichting en oprichting van tentoonstellingen, werkhuisen en testmagazijnen	800.000
---	---------

voor verschillende zendingen, studies of congressen voor economische expansie van de K.M.O.	1.400.000
---	-----------

20-3. Toelagen aan de openbare en private kredietinstellingen en aan de nijverheids- en ambachtsondernemingen tot bevordering van een investerings- en kredietpolitiek voor de middenstand met het oog op de economische expansie en de opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van de studiën en onderzoeken met economische en sociale inslag) en werkingstoelagen toe te kennen aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet en aan de kassen voor krediet aan de ambachtswerktuiging in toepassing van de speciale kredietwetten. (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1965 zal laten, zal mogen overgedragen worden naar de begroting van 1966 om er voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij huidig artikel te worden aangevend).

Aangevraagd krediet : 110.265.000 frank.

1. *Crédits en cours au 31 décembre 1963 :*

a) Crédits 4,5 %, loi du 4 mai 1953 F	15.000
b) Crédits à l'outillage artisanal : 50.000.000 de francs à 2 % . . .	1.000.000
c) Crédits, loi du 24 mai 1959 . . .	100.000.000
d) Crédits, loi des 17 et 18 juillet 1959 .	2.000.000

2. *Crédits prévus pour 1964 :*

— Lois des 17 et 18 juillet 1959 10.000.000 de francs à 2 % . . .	200.000
--	---------

3. *Opérations nouvelles en 1965 :*

a) Loi du 24 mai 1959 :

— Fonctionnement du Fonds de Garantie F	1.500.000
— Déficit éventuel du Fonds de Garantie (pour mémoire) . .	—
— Crédits à taux réduit 525.000.000 de francs à 2 % dont une intervention pour l'année 1965 de ± 50 %	5.250.000

b) Lois des 17 et 18 juillet 1959 25.000.000 de francs à 2 % dont une intervention pour l'année 1965 de ± 50 %	250.000
---	---------

4. <i>Subventions pour études et enquêtes</i> F	50.000
---	--------

Total . . . F 110.265.000

20-4. Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission Nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art.

Crédit sollicité : 2.500.000 francs.

Ce crédit doit permettre aux organismes en question de poursuivre une action régionale ou spécialisée en faveur de l'artisanat d'art, action étroitement surveillée par le Département qui oriente la mission de ces institutions suivant une politique d'expansion de ces secteurs économiques.

20-5. Intervention pour la propagande à l'étranger en faveur des intérêts des classes moyennes.

Crédit sollicité : 20.000 francs.

Interventions du Département dans le cadre de la politique gouvernementale de propagande à l'étranger en faveur des intérêts des divers milieux économiques nationaux.

1. *Kredieten in omloop op 31 december 1963 :*

a) Kredieten 4,5 %, wet van 4 mei 1953 F	15.000
b) Kredieten aan de ambachtelijke uitrusting 50.000.000 frank aan 2 % .	1.000.000
c) Kredieten, wet van 24 mei 1959 .	110.000.000
d) Kredieten, wet van 17 en 18 juli 1959	2.000.000

2. *Kredieten voorzien voor 1964 :*

— Wetten van 17 en 18 juli 1959 10.000.000 frank aan 2 %	200.000
---	---------

3. *Nieuwe verrichtingen in 1965 :*

a) Wet van 24 mei 1959 :

— Werking van het waarborgfonds F	1.500.000
— Eventueel tekort van het Waarborgfonds (pro memorie) . . .	—
— Krediet aan verminderde interestvoet 525.000.000 frank aan 2 % waarvan een tussenkomst voor het jaar 1965 van ± 50 %	5.250.000

b) Wetten van 17 en 18 juli 1959 25.000.000 frank aan 2 % waarvan een tussenkomst voor het jaar 1965 van ± 50 %	250.000
--	---------

4. <i>Toelagen voor studiën en onderzoeken</i> F	50.000
--	--------

Totaal . . . F 110.265.000

20-4. Toelagen aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en toelagen aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.

Aangevraagd krediet : 2.500.000 frank.

Dit krediet moet de betrokken organismen toelaten een gewestelijke of gespecialiseerde actie, ten voordele van de kunstambachten voort te zetten. Deze actie wordt op de voet gevolgd door het Departement dat de taak van deze instellingen bepaalt volgens een expansiepolitiek voor deze economische sectoren.

20-5. Tussenkomst voor de propagande in het buitenland ten bate van de middenstandsbelenen.

Aangevraagd krediet : 20.000 frank.

Tussenkomsten van het Departement in het kader van de propagandapolitiek van de Regering in het buitenland ten bate van de belangen der verschillende nationale economische middens.

20-6. Subventions à certaines institutions de crédit en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour eux de l'attribution des crédits spéciaux destinés à contribuer à la restauration des dommages causés par les inondations de fin mai 1956 aux biens meubles ou immeubles affectés à l'exercice d'une activité industrielle, commerciale ou artisanale.

Crédit sollicité : 20.000 francs.

En vue de dédommager certaines institutions de crédit de la perte d'intérêts financiers résultant de l'octroi de crédits spéciaux à taux réduit, dans le cadre de l'aide gouvernementale aux victimes des inondations de fin mai 1956.

ART. 21. — *Subventions de prévoyance sociale.*

Crédit sollicité : 500.000 francs.

Ce crédit est destiné à être réparti sous forme d'aide à apporter à l'installation et au fonctionnement de diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants.

De nombreux indépendants sont, en raison de leur formation ou de leur âge, dans l'impossibilité de s'adapter à l'évolution économique et technique.

D'où la nécessité de ce principe nouveau visant à encourager toute forme d'aide sociale.

Cette subvention est en outre destinée à promouvoir les œuvres familiales qui sont pratiquement inexistantes pour les classes moyennes eu égard à ce qui est organisé sur ce plan au profit d'autres classes sociales.

ART. 24. — *Subventions diverses.*

24-1. A l'Institut Economique et Social des Classes moyennes.

Crédit sollicité : 29.038.000 francs.

Le projet de budget dudit Institut pour 1965 s'établit comme suit :

20-6. Toelagen aan zekere kredietinstellingen in compensatie van het verlies van financiële interessen dat voor hen voortvloeit uit de verlening van speciale kredieten, bestemd om bij te dragen in het herstel der schade veroorzaakt door de overstromingen van einde mei 1956 aan de gebouwen gebruikt voor de uitoefening van een nijverheids-, handels- of ambachtelijke activiteit.

Aangevraagd krediet : 20.000 frank.

Ten einde zekere kredietinstellingen schadeloos te stellen, voor het verlies van financiële interessen, dat voortvloeit uit de toekenning van speciale kredieten aan verminderde rentevoet in het kader van de regeringshulp aan de slachtoffers der overstromingen van einde mei 1956.

ART. 21. — *Toelagen voor sociale voorzorg.*

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Dit krediet is bestemd om verdeeld te worden onder vorm van hulp voor de oprichting en de werking van verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen.

Talrijke zelfstandigen zijn, wegens hun opleiding of hun leeftijd, in de onmogelijkheid zich aan te passen aan de economische en technische evolutie.

Vandaar dit nieuw principe, dat de aanmoediging beoogt van elke vorm van sociale hulp.

Deze toelage is daarenboven bestemd om de werken voor gezinszorg te bevorderen, die practisch niet bestaan voor de Middenstand, ten overstaan van wat dienaangaande bestaat voor de andere sociale klassen.

ART. 24. — *Diverse toelagen.*

24-1. Aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.

Aangevraagd krediet : 29.038.000 frank.

Het begrotingsontwerp van genoemd Instituut voor het dienstjaar 1965 luidt als volgt :

RECETTES. — *ONTVANGSTEN.*

Subventions de l'Etat. — <i>Toelagen van de Staat</i>	F	29.038.000
Cotisations, vente de brochures. — <i>Bijdragen, verkoop van brochures</i>		100.000

TOTAL. — *TOTAAL* . . F 29.138.000

DEPENSES. — *UITGAVEN.*

I. Frais du Comité de Direction et du Conseil scientifique comprenant le Comité scientifique et les quatre sections. — <i>Kosten van het Bestuurscomité en van de Wetenschappelijke Raad die het Wetenschappelijke Comité en vier afdelingen omvat</i> :		
— Jétons de présence, frais de déplacement, contrôle. — <i>Presentiegelden, verplaatsingskosten, controle</i>	F	303.000
II. Frais de personnel. — <i>Personeelskosten</i> :		
— Rémunérations, charges sociales, service social, frais de déplacements. — <i>Bezoldigingen, sociale lasten, sociale dienst, verplaatsingskosten</i>	F	23.153.800
III. Frais de locaux. — <i>Kosten voor lokalen</i> :		
— Loyer, matériel, entretien, contributions. — <i>Huur, materieel, onderhoud, belastingen</i>	F	2.789.000
IV. Frais de bureau. — <i>Bureaunkosten</i> :		
— Fournitures de bureau, mobilier, machines, téléphone. — <i>Bureaubenodigdheden, meubilair, machines, telefoon</i>	F	1.038.000

V. Frais de documentation. — <i>Documentatiekosten</i> :		
— Abonnements, acquisition d'ouvrages. — <i>Abonnementen, aankoop van werken</i>	F	1.030.200
VI. Frais de publication. — <i>Publikatiekosten</i>	F	774.000
VII. Honoraires d'avocat, expertises, jurys d'examen, impôts, taxes communales et provinciales. — <i>Erelonen van advokaten, deskundige onderzoeken, examenjury's, belastingen, gemeente- en provinciebelastingen</i>	F	50.000
TOTAL. — <i>TOTAAL</i>	F	29.138.000

24-2. A l'Institut International des Classes moyennes.	24-2. Aan het Internationaal Instituut voor de Middenstand.
Crédit sollicité : 100.000 francs.	Aangevraagd krediet : 100.000 frank.
Participation de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme.	Aandeel van België in de werkingskosten van dit organisme.
24-3. Au Conseil Supérieur des Classes moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces.	24-3. Aan de Hogere Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen.
Crédit sollicité : 11.198.000 francs.	Aangevraagd krediet : 11.198.000 frank.
Ce crédit doit couvrir les frais de fonctionnement du Conseil Supérieur des Classes moyennes créé par la loi du 2 mai 1949, ainsi que ceux des Chambres des Métiers et Négoces.	Dit krediet moet de werkingskosten dekken van de Hogere Raad voor de Middenstand, opgericht bij de wet van 2 mei 1949, alsmede deze van de Kamers van Ambachten en Neringen.
Il se justifie comme suit :	Het wordt als volgt gerechtvaardigd :

A. — Conseil Supérieur des Classes Moyennes. — *Hogere Raad voor de Middenstand.*

Traitements et charges sociales. — <i>Wedden en sociale lasten</i>	F	2.600.000
Frais d'aménagement. — <i>Inrichtingskosten</i>		75.000
Frais de bureau. — <i>Bureaunkosten</i>		150.000
Loyer, éclairage, chauffage et entretien. — <i>Huur, verlichting, verwarming en onderhoud</i>		425.000
Documentation. — <i>Documentatie</i>		70.000
Frais de déplacements, jetons de présence. — <i>Verplaatsingskosten, presentiegelden</i>		450.000
Frais divers. — <i>Verschillende onkosten</i>		5.000
		3.775.000

B. — Chambre des Métiers et Négoces. — *Kamers van Ambachten en Neringen.*

Appointements et charges sociales. — <i>Wedden en sociale lasten</i>	4.513.000
Frais d'installation. — <i>Installatiekosten</i>	280.000
Frais de bureau. — <i>Bureaunkosten</i>	900.000
Loyer et frais d'occupation. — <i>Huur en woonkosten</i>	944.000
Documentation. — <i>Documentatie</i>	116.000
Déplacements-représentation. — <i>Verplaatsingen-representatie</i>	500.000
Charges financières, divers. — <i>Financiële lasten, verschillende</i>	170.000
	7.423.000

RÉCAPITULATION - SAMENVATTING

Conseil Supérieur des Classes Moyennes. — <i>Hogere Raad voor de Middenstand</i>	F	3.775.000
Chambres des Métiers et Négoces. — <i>Kamers van Ambachten en Neringen</i>		7.423.000
TOTAL. — <i>TOTAAL</i>	F	11.198.000

CHAPITRE IV.

AUTRE DEPENSES.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Intervention en faveur des classes moyennes. Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes. Organisation d'expositions.

Crédit sollicité : 20.000 francs.

Dépenses courantes résultant de l'objet précité.

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Tussenkost ten voordele van de middenstand. Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's. Inrichting van tentoonstellingen.

Aangevraagd krediet : 20.000 frank.

Lopende uitgaven voortvloeiend uit bovenvermeld onderwerp.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION — AANDUIDING	Barème — Weddeschaal		Classes Moyennes — Middenstand								
		Minimum	Maximum	Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming					
					Ag. déf. Vast pers.	Ag. temp. Tijds. pers.	Ag. déf. Vast pers.	Ag. temp. Tijds. pers.	Total Totaal			
3-1 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.												
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	379.000 - 500.000		1	1	—	456.000	—		456.000		
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	339.000 - 460.000		2	2	—	898.000	—		898.000		
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	299.000 - 420.000		1	1	—	376.000	—		376.000		
	Directeur d'administration. — <i>Directeur van Bestuur</i>	299.000 - 420.000		1	1	—	354.000	—		354.000		
	Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig-adviseur</i>	219.000 - 340.000		1	1	—	285.000	—		285.000		
	Conseiller-Chef de service. — <i>Adviseur-Dienstchef</i>	219.000 - 340.000		2	2	—	636.000	—		636.000		
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	219.000 - 340.000		6	6	—	1.941.000	—		1.941.000		
	Directeur. — <i>Directeur</i>	219.000 - 340.000		3	4	—	1.272.000	—		1.272.000		
	Actuaire. — <i>Actuaris</i>	219.000 - 340.000		1	1	—	307.000	—		307.000		
	Ingénieur principal. — <i>E.a. ingenieur</i>	205.000 - 315.000		1	1	—	315.000	—		315.000		
	Inspecteur principal. — <i>E.a. inspecteur</i>	174.000 - 273.000		10	10	—	2.574.000	—		2.574.000		
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	174.000 - 273.000		5	5	—	1.011.000	—		1.011.000		
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	179.000 - 278.000		1	1	—	302.000	—		302.000		
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	150.000 - 249.000		12	3	—	681.000	—		681.000		
	Inspecteur social. — <i>Sociaal inspecteur</i>	150.000 - 249.000		1	1	—	216.000	—		216.000		
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	150.000 - 249.000		21	18	2	3.837.000	408.000		4.245.000		
	Traducteur reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	150.000 - 249.000		1	1	—	177.000	—		177.000		
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	150.000 - 249.000		4	3	—	636.000	—		636.000		
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	132.000 - 228.000		1	1	—	228.000	—		228.000		
	Ingénieur technicien. — <i>Technicus-ingenieur</i>	128.000 - 224.000		2	2	—	368.000	—		368.000		
	Inspecteur technicien. — <i>Technicus inspecteur</i>	95.000 - 170.000		6	6	—	846.510	—		846.510		
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	102.000 - 171.000		12	12	—	1.712.000	—		1.712.000		
	Contrôleur principal. — <i>E.a. controleur</i>	108.000 - 198.000		1	1	—	156.000	—		156.000		
	Vérificateur comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i>	85.000 - 150.000		2	2	—	199.000	—		199.000		
	Contrôleur. — <i>Controleur</i>	93.000 - 158.000		13	11	—	1.456.000	—		1.456.000		
	Greffier. — <i>Griffier</i>	112.000 - 176.000		1	1	—	161.000	—		161.000		
	Greffier Commission supérieure. — <i>Griffier voor Hoge Commissie</i>	112.000 - 176.000		8	8	—	1.168.000	—		1.168.000		
	Secrétaire Commission recouvrements. — <i>Secretaris van Invorderingscommissie</i>	112.000 - 176.000		2	2	—	312.000	—		312.000		
	Greffier Commission provinciale. — <i>Griffier provinciale commissie</i>	93.000 - 158.000		19	18	—	2.378.100	—		2.378.100		
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	79.000 - 127.000		36	19	6	2.034.315	486.000		2.520.315		
	Greffier adjoint. — <i>Adjunct-Griffier</i>	85.000 - 132.000		1	1	—	123.000	—		123.000		
	Agent comptable. — <i>Agent boekhouding</i>	85.000 - 132.000		2	2	—	249.000	—		249.000		
	Sténodactylo secrétaire. — <i>Stenotypist-secretaris</i>	79.000 - 124.000		5	5	—	524.000	—		524.000		
	Commis principal. — <i>E.a. klerk</i>	72.000 - 120.000		6	5	—	513.000	—		513.000		
	Sténodactylographe. — <i>Stenotypiste</i>	74.000 - 109.000		13	13	—	1.112.400	—		1.112.400		
	Dactylographe. — <i>Typiste</i>	70.000 - 105.000		20	10	3	821.700	196.500		1.018.200		
	Commis. — <i>Klerk</i>	70.000 - 105.000		20	21	—	1.894.100	—		1.894.100		
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	65.000 - 88.000		4	4	—	331.100	—		331.100		
	Classeur expéditionnaire. — <i>Klasseerder expéditionnaire</i>	65.000 - 88.000		1	1	—	89.200	—		89.200		
	Expéditionnaire. — <i>Expéditionnaire</i>	65.000 - 88.000		3	2	—	153.500	—		153.500		
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	63.000 - 84.000		11	8	—	613.390	—		613.390		
	Chef huissier. — <i>Hoofddeurwachter</i>	65.000 - 88.000		1	1	—	87.200	—		87.200		
	Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i>	62.000 - 83.000		9	8	—	601.750	—		601.750		
	Personnel de maîtrise, de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>	—		4	3	—	266.800	—		266.800		
TOTAUX. — TOTALEN				277	229	11	34.673.065	1.090.500	35.763.565			

Art.	DÉSIGNATION — AANDUIDING	Barème — Weddeschaal		Classes Moyennes — Middenstandswezen					
				Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		Minimum	Maximum		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.	Total — Totaal
	Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel</i> (15 nett.)			—	—	15	—	705.200	705.200
	Augmentations barémiques. — <i>Weddeschaal- verhogingen</i>						281.020	7.326	288.346
	Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>						3.518.900	—	3.518.900
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>						877.000	44.000	921.000
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoe- dingen</i>						60.000	—	60.000
	Allocations familiales. — <i>Kindervergoedingen</i> . Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>						2.867.988	—	2.867.988
	Allocations aux assurés libres. — <i>Toelagen aan de vrij verzekerden</i>						40.000	—	40.000
	Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat- werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>						200.000	—	200.000
	Remboursements à la R.T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terug- betaling aan de R.T.T. van de wedden en vergoedingen van de telefonisten</i>						—	160.000	160.000
	Prévisions pour la création éventuelle de ser- vices ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruit- zichten voor het eventueel oprichten van nieuwe dienst- en of betrekkingen</i>						320.000	—	320.000
	Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i>						1.304.000	44.000	1.348.000
	Personnel en disponibilité. — <i>Ter beschikking gestelde personeelsleden</i>						18.000	—	18.000
	Indemnités fonctions supérieures. — <i>Vergoe- ding hogere functies</i>						64.500	—	64.500
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>						44.224.473	2.051.026	46.275.499
	Relèvement de l'index (7,5 %). — <i>Verhoging van het indexcijfer (7,5 %)</i>								3.998.348
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>								50.273.847
	Arrondi à — <i>Afgerond op</i>								50.293.000

(24)

A N N E X E S

PREVISIONS BUDGETAIRES POUR L'EXERCICE 1965 DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

B I J L A G E N

BUDGETTAIRE VOORZIENINGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1965 VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

Office National des Pensions pour Travailleurs Indépendants.

Rijksdienst voor de pensioenen der Zelfstandigen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article per artikel	1964 présomées vermoedelijke	1963 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit des cotisations - cotisations de solidarité : (Art. 49, 2 ^o , loi du 28 mars 1960 et art. 55, § 1, 2 ^o , loi du 31 août 1963 — arriérés loi du 30 juin 1956) . . .	845.250	830.000	628.453	Opbrengst der bijdragen - Solidariteitsbijdragen : (Art. 49, 2 ^o , wet van 28 maart 1960 en art. 55, § 1, 2 ^o , wet 31 Augustus 1963 — achterstallen wet 30 juni 56.	411.01
02	Bénéfices éventuels de gestion de rentes : (Art. 49, 3 ^o , loi du 28 mars 1960 et art. 55, § 1, 3 ^o , loi du 31 août 1963.	p.m.	p.m.	—	Eventuele winsten uit beheer van renten : (Art. 49, 3 ^o , wet van 28 maart 1960, en art. 55, § 1, 3 ^o , wet van 31 Augustus 1963).	02
03	Capitaux de la rente de survie : (Art. 49, 4 ^o , loi du 28 mars 1960 et art. 55, § 1, 4 ^o , 5 ^o , loi du 31 août 1963)	3.000	4.000	3.090	Kapitalen der overlevingsrente : (Art. 49, 4 ^o , wet van 28 maart 1960 en art. 55, § 1, 4 ^o en 5 ^o , wet 31 Augustus 1963)	03
04	Recouvrement des pensions payées indûment	70.000	50.000	61.063	Terugvordering van ten onrechte betaalde pensioenen.	04
05	Récupération des frais de justice et recouvrement des majorations et intérêts de retards - cotisations	33.000	35.300	32.955	Recuperatie gerechtelijke kosten en invordering der verhogingen en verwijlinteressen op bijdragen.	05
412.01	Vente de brochures	5	5	67	Verkoop van brochures.	412.01
413.01	Intérêts sur fonds déposés en compte-courant	200	530	217	Interesten op fondsen op rekening courant geplaatst.	413.01
02	Revenus du portefeuille — nantissement	18.636	5.250	5.205	Inkomstenportefeuille — in pand gegeven effecten.	02
03	Bénéfice sur réalisation de placement .	p.m.	p.m.	69	Baten op beleggingen.	03
414.01	Recettes ventes d'archives et divers .	100	100	367	Ontvangsten verkoop archief en verscheidene.	414.01
02	Remboursement des sommes ordonnées abusivement	p.m.	p.m.	6	Terugvordering van ten onrechte uitbetaalde sommen.	02
Totaux pour le Chapitre 41. . . .		970.191	925.185	731.492	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43	
430.01	Vente d'objets patrimoniaux	40	40	72	Verkoop van patrimoniale voorwerpen.	430.01
02	Récupération de garanties	p.m.	p.m.	—	Recuperatie waarborgen.	02
Totaux pour le Chapitre 43 . . .		40	40	72	Totalen voor Hoofdstuk 43	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Emprunts à long et court terme. . .	1.947.125	2.122.455	2.662.191	Leningen op lange en korte termijn.	442.01
444.02	Réalisation de placements	p.m.	p.m.	4.093	Realisatie van beleggingen	444.02
04	Remboursements d'avances consenties au personnel.	150	150	30	Terugbetalingen van voorschotten verleend aan het personeel.	04
Totaux pour le Chapitre 44 . . .		1.947.275	2.122.605	2.666.314	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat à fonds perdus .	1.556.685	1.542.405	1.282.682	Niet terugvorderbare Staatstussenskomst.	450.01
Totaux pour le Chapitre 45 . . .		1.556.685	1.542.405	1.282.682	Totalen voor Hoofdstuk 45.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article <i>per artikel</i>	1964 présumées <i>vermoedelijke</i>	1963 effectuées <i>gedaan</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.01	Recettes résultant du recouvrement des arriérés de cotisations de pension au profit des Caisses agréées et du Ministère des Classes Moyennes . . .	115.000	50.000	115.021	Ontvangst voortspruitende uit de in- vordering der achterstallige pensioenbijdragen ten voordele van de aangenomen kassen en van het Ministerie van Middenstand.	490.01
03	Fonds en souffrance — Fonds non destinés à l'organisme	7.000	750	7.116	Liggende gelden — voor de instelling niet bestemde gelden.	03
Totaux pour le Chapitre 49 . . .		122.000	50.750	122.137	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes . . .		4.596.191	4.640.985	4.802.697	Totalen voor de Ontvangsten.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article <i>per artikel</i>	1964 prévues <i>voorzien</i>	1963 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre .	47.813	45.368	45.081	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	800	6.500	4.290	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — intervention patronale	11.447	10.230	9.428	Sociale lasten die voortspruiten uit de sociale wetgeving — patronale tussenkomst.	04
05	Charges sociales extra-légales — intervention patronale	640	700	392	Extra-wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst.	
06	Service social	1.526	1.560	1.189	Sociale Dienst.	06
07	Formation professionnelle	25	25	—	Beroepsvorming.	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	p.m.	1.850	1.684	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles.	p.m.	p.m.	6	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires	30	30	18	Forfaitaire erelonen.	10
512.01	Administrateurs.	450	450	184	Beheerders.	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	174	174	160	Controle-organen van de Staat.	03
513.01	Représentation	50	50	32	Representatie.	513.01
02	Déplacements	2.500	2.500	2.096	Verplaatsingen.	02
Totaux pour le Chapitre 51 . . .		65.455	69.437	64.560	Totalen voor Hoofdstuk 51	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	3.320	3.435	3.786	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel, mobilier et voitures automobiles	300	300	313	Huur van materieel, meubilair en autovoertuigen.	02
03	Entretien et réparation de locaux.	350	285	233	Onderhoud en herstelling van lokalen.	03
04	Entretien et réparation de matériel et du mobilier ainsi que des voitures automobiles, propriété de l'organisme	295	290	263	Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair alsmede van autovoertuigen, eigendom van het organisme.	04
05	Assurances locaux, mobilier et matériel.	50	50	48	Verzekeringen voor lokalen, meubilair en materieel.	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales	10	10	5	Belastingen, Gemeente- en provinciale taksen.	06
07	Combustible, électricité, eau et gaz	520	495	478	Brandstof, electriciteit, water en gas.	07
09	Divers	50	50	12	Verscheidene.	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	5.300	4.945	5.307	Allerhande bureelonkosten.	522.01
523.01	Frais de publication	70	70	54	Publikatiekosten.	523.01
524.01	Honoraires avocats, frais d'huissiers et frais de justice relatifs au recouvrement judiciaire des cotisations de pension et de solidarité	15.000	18.000	20.221	Erelonen advokaten, deurwaarderskosten en gerechtskosten betreffende de gerechtelijke invordering der pensioen- en solidariteitsbijdragen.	524.01
02	Frais arrêts Conseil d'Etat	10	—	3	Kosten arresten Raad van State.	02
525.01	Intérêts sur emprunts et charges financières du passé	687.194	530.426	475.598	Interesten op leningen en financiële lasten van het verleden.	525.01
02	Frais d'émission d'emprunts	2.500	25.000	16.318	Onkosten van uitgiften leningen.	02
03	Précompte mobilier sans intérêts	5.448	6.925	6.354	Roerende voorheffing op interesten.	03
526.01	Travaux divers effectués par des tiers	26.100	25.000	29.374	Diverse werken uitgevoerd door derden	526.01
02	Frais de raccordement	10	—	18	Aansluitingskosten.	02
03	Frais de transport	70	50	68	Vervoerkosten	03
04	Indemnités diverses à des tiers	2.500	4.000	2.182	Diverse vergoedingen aan derden.	04
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier)	350	—	—	Belastingen op het inkomen (onroerend de voorheffing).	527.01
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		749.447	619.331	560.635	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Paiement des pensions par la C.N.P.R.S. (crédit nom limitatif)	3.125.500	3.062.095	2.680.062	Betaling pensioenen door R.R.O.P. (onbeperkt krediet).	533.01
02	Frais de paiements par la C.N.P.R.S.	16.650	19.000	15.201	Betalingskosten door R.R.O.P.	02
03	Frais d'administration et fonctionnement — C.N.P.R.S.	15.780	16.500	16.431	Beheers- en werkingskosten R.R.O.P.	03
04	Frais de certificats de versement C.G.E.R.	1.500	1.500	1.352	Kosten voor de getuigschriften storting A.S.L.K.	04
05	Frais de perception des cotisations de solidarité par les caisses de pension	15.375	15.000	22.844	Inningskosten der solidariteits bijdragen door de pensioenkassen	05
06	Majoration des rentes (majoration indexation)	4.000	1.750	896	Verhoging der renten (verhoging indexatie).	06
07	Frais d'administration et de fonctionnement Service des Carrières Mixtes	11.000	10.000	—	Beheers- en werkingskosten Dienst Gemengde Loopbanen.	07
534.01	Remboursement du trop perçu	100	300	274	Terugbetaling van te veel geïnde gelden.	534.01
02	Ristournes et non valeurs du produit des cotisations de solidarité — loi du 30 juin 1956 — réfractaires	1.000	25.000	10.725	Ristorno's en kwade posten van de opbrengst der solidariteitsbijdragen wet 30 juni 1956 — weerspannigen.	02
03	Ristournes et non valeurs du produit des cotisations de solidarité — loi du 30 juin 1956 — non réfractaires	1.500	—	26.060	Ristorno's en kwade posten van de opbrengst der solidariteitsbijdragen — wet 30 juni 1956. — niet weerspannigen.	03
04	Ristournes et non valeurs du produit des cotisations de solidarité — affectation lois 1960 et 1963	1.500	—	4.447	Ristorno's en kwade posten van de opbrengst der solidariteitsbijdragen — aanwending wetten 1960 en 1963.	04
05	Ristournes et non valeurs des majorations et frais de justice afférents aux cotisations de pension	300	2.700	1.091	Ristorno's en kwade posten van de verhogingen en gerechtskosten op pensioenbijdragen.	05
Totaux pour le Chapitre 53		3.194.205	3.153.845	2.779.383	Totalen voor Hoofdstuk 53	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier	600	450	598	Meubilair.	550.02
04	Matériel de bureau	300	300	300	Burelmaterieel.	04
05	Véhicules automobiles	p.m.	p.m.	243	Autovoertuigen.	05
06	Installations téléphoniques privées	p.m.	p.m.	—	Privé-telefoon.	06
07	Bibliothèque	20	20	6	Bibliotheek.	07
08	Garanties	10	10	14	Waarborgen	08
Totaux pour le Chapitre 55		930	780	1.161	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts (non limitatif)...	464.000	746.692	895.143	Aflossingen van leningen (niet limitatief).	560.01
06	Placements divers :				Diverse beleggingen	06
a)	souscription d'emprunts (non limitatif)	p.m.	p.m.	4.094	a) inschrijvingen op leningen (niet limitatief).	06
b)	contributions spéciales à l'O.N.S.S. — loi du 3 avril 1962	4	—	10	b) bijzondere contributie R.M.Z. wet van 3 april 1962.	
07	Avances consenties au personnel	150	150	30	Voorschotten verleend aan het personeel.	07
Totaux pour le Chapitre 56		464.154	746.842	899.277	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.01	Affectation des recettes effectuées au profit des caisses agréées et du Ministère des Classes Moyennes	115.000	50.000	115.021	Aanwending der ontvangsten verricht ten voordele van de aangenomen kassen en van het Ministerie van Middenstand.	590.01
03	Affectation des fonds en souffrance	7.000	750	7.116	Aanwending van liggende gelden.	03
Totaux pour le Chapitre 59		122.000	50.750	122.137	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses		4.596.191	4.640.985	4.427.153	Totalen voor de Uitgaven.	